

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Laura Muzi

Nata a Roma il 09/10/1981
Residenza: via Todi, 60 00181 Roma
Tel. 338 8897577
E-mail: laura.muzi81@gmail.com
Nazionalità: italiana

Appartenente alle categorie protette ai sensi della legge 68/99 art.1

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- | | |
|----------------------|--|
| Da 02/2016 a 07/2016 | Diploma di master in traduzione settoriale - medica, giuridica e per il web con votazione 110/110
Scuola Superiore per interpreti e traduttori di Pescara |
| Da 2008 a 2011 | Laurea in lingue e culture moderne con votazione 110/110 e Lode
Lumsa Università di Roma |
| Da 1995 a 2000 | Diploma di maturità classica con votazione 89/100
Liceo Ginnasio Statale Augusto di Roma |
| 2011 | Interscambio universitario Universidad Nacional de Córdoba , Argentina
Facoltà di traduzione e interpretariato |
| 2011 | Corso di lingua e cultura spagnola , certificazione linguistica livello C2
Scuola di lingue a.b.l.e. Spanish, Cordoba- X5000AHA Argentina |
| 2009 | Corso di informatica , conseguimento ECDL Core level
ECDL test center Lumsa Università di Roma |

ESPERIENZE PROFESSIONALI

- Giugno 2013 – 2016 Manager struttura ricettiva extralberghiera (Guest House formula b & b) gestione prenotazioni, assistenza clienti, **OLTA** (On-line Travel Agency), operazioni di check-in e check-out, gestione del personale addetto a pulizie e colazioni, gestione rapporti con fornitori.
Via Cesena B & B, via Cesena 29 00181 Roma
- Giugno 2013 – Giugno 2015 **Traduttrice** dalle lingue inglese e spagnola alla lingua italiana, redattrice di testi, **Insegnante** di lingua spagnola e inglese e responsabile della formazione
Associazione Host4guest, via Ardea 27 00182 Roma
- Dicembre 2012- Gennaio 2013 Addetta di scalo, informazioni al pubblico, assistenza passeggeri attraverso l'utilizzo del software **AMIS**, addetta alle operazioni di cassa.
Aeroporti di Roma S.p.A., Via dell'Aeroporto di Fiumicino, 320 00054 Fiumicino RM
- Gennaio 2013 **Traduzione dall' italiano all' inglese del sito web** della catena alberghiera Domus Romae.
- Dicembre 2011- Dicembre 2013 **Traduzione di articoli e documenti** dalle lingue inglese e spagnola alla lingua italiana per la ONG PEACELINK
- Dicembre 2011- presente **Traduzione articoli, documenti e recensioni** dalle lingue inglese e spagnola alla lingua italiana per i magazine on- line CINEUROPA e VIAGGIARE CON LENTEZZA
- Luglio 2012 – Novembre 2012 Addetta **agenzia di viaggi**, emissione biglietteria aerea, navale e ferroviaria attraverso i GDS (Global distribution System) **SABRE** e **GALILEO**.
Elaborazione e vendita pacchetti di viaggio e assistenza clienti.
Natural Break Travel s.n.c., Piazza F. Cucchi, 13 00152 Roma
- Agosto 2011– Presente Attività di **traduzione freelance**, con particolare interesse per quella settoriale (giuridico-commerciale, tecnica, scientifica, medica, turistica e per il web) nelle seguenti combinazioni linguistiche ENG > ITA, SPA > ITA per professionisti e privati.
- Agosto 2010- Ottobre 2010 Addetta al check-in e imbarco passeggeri/bagagli attraverso il Sistema **ARCO** (Alitalia Reservation and Communication System)
Alitalia – Compagnia Aerea Italiana, P.le A. da Schio s.n.c. 00054 Fiumicino RM
- Giugno 2008- Ottobre 2009 Receptionist, addetta segreteria e centralino presso Telecom Italia S.p.a
CO.PA.T human inside, Via S. Martino della Battaglia, 2 00100 Roma
- Agosto 2001 – Settembre 2009 Addetta emissione biglietteria e assistenza clienti
SS. Lazio S.p.A, Via di S.Cornelia, 1000 00060 Formello (RM)

COMPETENZE LINGUISTICHE

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

	INGLESE	SPAGNOLO	PORTOGHESE
• Capacità di lettura	ECCELLENTE	ECCELLENTE	BUONO
• Capacità di scrittura	ECCELLENTE	ECCELLENTE	BUONO
• Capacità di espressione orale	BUONO	ECCELLENTE	BUONO

COMPETENZE INFORMATICHE

Windows Xp/Vista/7/8: ottima conoscenza del sistema operativo Windows. Capacità di risolvere problemi avanzati.

Pacchetto Microsoft Office: ottima dimestichezza con l'uso di **Word** per elaborazione di documenti e di **Excel** per creazione e modifica fogli di calcolo. Ottima capacità nella creazione di presentazioni tramite **Powerpoint**.

Esperta nell'uso di **Internet**. Facilità nel **reperire informazioni sul web** tramite i motori di ricerca (Google).

Padronanza nell'utilizzo della posta elettronica (tramite **Outlook/Outlook Express**/servizi on-line di posta elettronica).

Conoscenza dei più comuni programmi **antivirus** e delle norme per proteggere un computer da attacchi indesiderati e dannosi.

Dimestichezza nell'uso dei Sistemi di Distribuzione Globale (**GDS**)

Sabre e Galileo e del CRS (Computer reservations system) **Arco**.

PATENTE

B

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Sono una buona team player, capacità affinata sia durante l'università, dove ho realizzato numerosi progetti di gruppo, sia durante le mie esperienze lavorative, in cui era indispensabile la collaborazione tra figure diverse.

Mi trovo a mio agio nel comunicare in ambienti multiculturali grazie alle esperienze di studio e lavoro svolte in Italia e all'estero. Sono in grado di comunicare in modo chiaro e preciso, rispondendo a specifiche richieste dell'utenza di riferimento grazie alle attività di relazione con la clientela svolte nelle diverse esperienze professionali citate.

CAPACITÀ E COMPETENZE

Curriculum vitae

Laura Muzi

ORGANIZZATIVE

Sono sempre disposta ad imparare da colleghi e superiori, a viaggiare e a lavorare secondo modalità orarie diverse (finesettimana, turni, festivi). Infine, ho imparato sul campo quanto possa essere importante sorridere nelle situazioni “complicate”, soprattutto quando si e’ a diretto contatto con la clientela.

ALTRE

CAPACITÀ E COMPETENZE

Ho una comprovata esperienza nel convertire testi da una lingua ad un’altra. Sono da sempre interessata alle nuove tendenze, in qualsiasi campo, in particolare musica, arte, moda e turismo.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Ho praticato nuoto per otto anni, ho sempre fatto sport sia di gruppo (pallavolo) che individuale (nuoto,acquagym). Durante l’università ho svolto per due anni consecutivi la borsa di collaborazione, occupandomi della gestione delle aule di informatica dell’istituto e dell’archivio fotografico e biblioteca del master di giornalismo. Ho frequentato una scuola di teatro **ed ho svolto e svolgo tuttora attività di volontariato come insegnante di italiano per stranieri e traduttrice per ONG.**

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.lgs. n. 196/2003